



THE THIRD SUNDAY IN LENT

10:30 AM / 10H30 – MARCH 7 MARS 2021

LE TROISIÈME DIMANCHE DU CARÊME

<https://zoom.us/j/553661715?pwd=QkdENnp1eE1URmwxNlkrDZNTDBzUT09>

Tel: (438) 809 7799 Meeting ID: 553 661 715

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons la liturgie en ligne, afin de nous rassembler en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)

[www.montrealcathedral.ca](http://www.montrealcathedral.ca)



ChristChurchMTL

Officiant  
Preacher  
Liturgical Deacon  
Director of Music  
Assistant Organist  
Organ Scholar

The Rev'd Dr Deborah Meister  
The Very Rev'd Bertrand Olivier  
Vivian Lewin  
Dr. Jonathan White  
Dr. Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

Officiante  
Prédicateur  
Diacre liturgique  
Directeur de musique  
Organiste assistant  
Organiste stagiaire

La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister  
Le très révérend Bertrand Olivier  
Vivian Lewin  
D<sup>r</sup> Jonathan White  
D<sup>r</sup> Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly  
<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.  
Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque (can be post dated) /  
Postez votre chèque (peut être postdaté) :

Christ Church Cathedral  
1444 Union Ave.  
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:  
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :  
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options  
Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca) Elizabeth Shama  
[treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca) Jane Aitkens

PRELUDE / PRÉLUDE

WELCOME / ACCUEIL

HYMN / HYMNE We Sing The Praise Of Him Who Died

(Bow Brickhill)



1. We sing the praise of him who died, of him who died up - on the cross.  
2. In - scribed up - on the cross we see in shin - ing let - ters, "God is love."  
3. The balm of life, the cure of woe, the mea - sure and the pledge of love,



The sin - ner's hope let flesh de - ride; for this we count the world but loss.  
He bears our sins up - on the tree; he brings us mer - cy from a - bove.  
the sin - ner's re - fuge here be - low, the an - gel's theme in heaven a - bove.

*Priest* The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God, and the fellowship  
of the Holy Spirit, be with you all.

*All* **And also with you.**

*Priest* Blessed be God, who forgives all our sins.

*All* **Whose mercy endures for ever.**

*Prêtre* La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père et la communion  
de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

*Assemblée* **Et avec ton esprit.**

*Prêtre* Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.

*Assemblée* **Éternel est son amour.**

PENITENTIAL RITE

*Priest* Dear friends in Christ,  
as we prepare for the Paschal Feast,  
let us make ready our hearts  
to renew the covenant of our baptism.

*Priest* Let us ask God to bring to light  
the things now hidden in darkness,  
and to disclose to us the secret purposes  
of our hearts.

*All* **Holy God, Holy and mighty,  
holy immortal one, have mercy upon us.**

*Priest* And most especially,  
let us remember the covenant of our baptism  
and test our hearts and conscience  
to know how faithfully we have loved you  
and striven by word and example  
to proclaim the good news of God in Christ.

*All* **Holy God, Holy and mighty, holy  
immortal one, have mercy upon us.**

*Priest* Most merciful God,  
*All* **we confess that we have sinned  
against you in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you  
with our whole heart; we have not loved  
our neighbours as ourselves.  
We are truly sorry  
and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us,  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your name.  
Amen.**

LE RITE PÉNITENTIEL

*Prêtre* Chers amis dans le Christ,  
alors que nous préparons la fête pascale,  
préparons notre cœur à renouveler  
notre alliance baptismale.

*Prêtre* Demandons à Dieu de mettre en lumière  
ce qui est présentement caché dans l'obscurité,  
et de nous révéler les desseins secrets  
de notre cœur.

*Assemblée* **Dieu saint, saint et fort,  
saint et immortel, prends pitié de nous.**

*Prêtre* Et par-dessus tout, souvenons-nous  
de notre propre alliance baptismale.  
Examinons notre cœur et notre conscience  
pour savoir si nous avons fidèlement  
proclamé en paroles et par l'exemple  
la bonne nouvelle de Dieu en Christ.

*Assemblée* **Dieu saint, saint et fort, saint  
et immortel, prends pitié de nous.**

*Prêtre* Dieu de miséricorde,  
*Assemblée* **nous confessons que nous avons péché  
contre toi en pensées et en paroles,  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous avons omis de faire.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout  
notre cœur et nous n'avons pas aimé  
notre prochain comme nous-mêmes.  
Nous regrettons sincèrement ces fautes  
et humblement, nous nous en repentons.  
Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,  
prends pitié de nous et pardonne-nous.  
Alors ta volonté nous remplira de joie  
et nous marcherons dans tes chemins  
pour glorifier ton nom.  
Amen.**

KYRIE ELEISON Communion Service in A minor

Harold Darke

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

*Lord have mercy, Christ have mercy,  
Lord have mercy*

*Seigneur, prends pitié. Ô Christ, prends pitié.  
Seigneur, prends pitié.*

*Priest* Almighty God have mercy upon you,  
pardon and deliver you from all your sins,  
confirm and strengthen you in all goodness,  
and keep you in eternal life  
through Jesus Christ our Lord.

*All* **Amen.**

## COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
Father of mercy, alone we have no power  
in ourselves to help ourselves.  
When we are discouraged by our weakness,  
strengthen us to follow Christ,  
our pattern and our hope; who lives and reigns  
with you and the Holy Spirit, one God,  
now and for ever.

*All* **Amen.**

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Exodus 20:1-17

*Read in French by Diana Bouchard*

God spoke all these words: I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery; you shall have no other gods before me. You shall not make for yourself an idol, whether in the form of anything that is in heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the water under the earth. You shall not bow down to them or worship them; for I the Lord your God am a jealous God, punishing children for the iniquity of parents, to the third and the fourth generation of those who reject me, but showing steadfast love to the thousandth generation of those who love me and keep my commandments. You shall not make wrongful use of the name of the Lord your God, for the Lord will not acquit anyone who misuses his name.

*Prêtre* Que Dieu tout-puissant vous fasse  
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés,  
par Jésus-Christ notre Seigneur,  
vous affermis en tout bien et,  
par la puissance de l'Esprit-Saint,  
vous conduise à la vie éternelle.

*Assemblée* **Amen.**

## LA PRIÈRE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
Dieu de miséricorde, sans toi,  
nous ne pouvons nous aider.  
Quand notre faiblesse nous décourage,  
donne-nous la force de suivre le Christ,  
notre modèle et notre espoir, lui qui vit et  
règne avec toi et l'Esprit saint, un seul Dieu,  
pour les siècles des siècles.

*Assemblée* **Amen.**

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIÈRE LECTURE Exode 20, 1-17

*Lue en français par Diana Bouchard*

Voici les paroles que Dieu adressa à Israël : « Je suis le Seigneur ton Dieu, c'est moi qui t'ai fait sortir d'Égypte où tu étais esclave. Tu n'adoreras pas d'autres dieux que moi. Tu ne te fabriqueras aucune idole, aucune représentation de ce qui est dans les cieux, sur la terre ou dans l'eau sous la terre ; tu ne te prosterner pas devant des statues de ce genre, tu ne les adoreras pas. En effet, je suis le Seigneur ton Dieu, un Dieu exclusif. Je punis la faute de ceux qui me détestent, j'interviens contre eux et leurs descendants, jusqu'à la troisième ou la quatrième génération ; mais je traite avec bonté pendant mille générations ceux qui m'aiment et obéissent à mes commandements. Tu ne prononceras pas mon nom de manière abusive, car moi, le Seigneur ton Dieu, je tiens pour coupable celui qui agit ainsi.

Remember the sabbath day, and keep it holy.  
Six days you shall labour and do all your work.  
But the seventh day is a sabbath to the Lord your God;  
you shall not do any work - you, your son or your  
daughter, your male or female slave, your livestock,  
or the alien resident in your towns. For in six days the  
Lord made heaven and earth, the sea, and all that is in  
them, but rested the seventh day; therefore the Lord  
blessed the sabbath day and consecrated it.

Honour your father and your mother, so that your  
days may be long in the land that the Lord your God  
is giving you. You shall not murder. You shall not  
commit adultery. You shall not steal. You shall not  
bear false witness against your neighbour. You shall not  
covet your neighbour's house; you shall not covet your  
neighbour's wife, or male or female slave, or ox, or  
donkey, or anything that belongs to your neighbour.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

#### PSALM 19

- 1 The heavens declare the glory of God, \*  
and the firmament shows his handiwork.
- 2 One day tells its tale to another, \*  
and one night imparts knowledge to another.
- 3 Although they have no words or language, \*  
and their voices are not heard,
- 4 Their sound has gone out into all lands, \*  
and their message to the ends of the world.
- 5 In the deep has he set a pavilion for the sun; \*  
it comes forth like a bridegroom  
out of his chamber;  
it rejoices like a champion to run its course.

Souviens-toi du jour du sabbat pour me le réserver.  
Tu as six jours pour travailler et faire tout ton ouvrage.  
Le septième jour, c'est le sabbat qui m'est réservé,  
à moi, le Seigneur ton Dieu ; tu ne feras aucun travail  
ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni tes serviteurs  
ou tes servantes, ni ton bétail, ni l'immigré qui réside  
chez toi. Car en six jours j'ai créé les cieux, la terre, la  
mer et tout ce qu'ils contiennent, puis je me suis reposé  
le septième jour. C'est pourquoi moi, le Seigneur, j'ai  
béni le jour du sabbat et je veux qu'il me soit réservé.

Respecte ton père et ta mère, afin de jouir d'une  
longue vie dans le pays que moi, le Seigneur ton Dieu,  
je te donne. Tu ne commettras pas de meurtre.  
Tu ne commettras pas d'adultère. Tu ne commettras  
pas de vol. Tu ne prononceras pas de faux témoignage  
contre ton prochain. Tu ne convoiteras rien de ce qui  
appartient à ton prochain, ni sa maison, ni sa femme,  
ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,  
ni son âne. »

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

#### PSAUME 19

- 1 Les cieux proclament la gloire de Dieu,  
la voûte étoilée révèle ce qu'il a fait.
- 2 Chaque jour en parle au jour suivant,  
et chaque nuit l'annonce à celle qui la suit.
- 3 Ce n'est pas un discours, ce ne sont pas des mots,  
l'oreille n'entend aucun son.
- 4 Mais leur message parcourt la terre entière,  
leur langage est perçu jusqu'au bout du monde.
- 5 Dieu a dressé dans les cieux une tente pour le soleil.  
Le matin, celui-ci paraît,  
tel un jeune marié qui sort de sa chambre,  
un champion tout heureux de prendre son élan.

- |  |   |
|--|---|
| <p>6 It goes forth from the uttermost edge<br/>of the heavens<br/>and runs about to the end of it again; *<br/>nothing is hidden from its burning heat.</p> <p>7 The law of the Lord is perfect<br/>and revives the soul; *<br/>the testimony of the Lord is sure<br/>and gives wisdom to the innocent.</p> <p>8 The statutes of the Lord are just<br/>and rejoice the heart; *<br/>the commandment of the Lord is clear<br/>and gives light to the eyes.</p> <p>9 The fear of the Lord is clean<br/>and endures for ever; *<br/>the judgements of the Lord are true<br/>and righteous altogether.</p> <p>10 More to be desired are they than gold,<br/>more than much fine gold, *<br/>sweeter far than honey,<br/>than honey in the comb.</p> <p>11 By them also is your servant enlightened, *<br/>and in keeping them there is great reward.</p> <p>12 Who can tell how often he offends? *<br/>cleanse me from my secret faults.</p> <p>13 Above all, keep your servant<br/>from presumptuous sins;<br/>let them not get dominion over me; *<br/>then shall I be whole and sound,<br/>and innocent of a great offense.</p> <p>14 Let the words of my mouth and the meditation<br/>of my heart be acceptable in your sight, *<br/>O Lord, my strength and my redeemer.</p> | <p>6 Il surgit à une extrémité des cieux,<br/>sa course le mène à l'autre extrémité,<br/>rien n'échappe à ses rayons.</p> <p>7 L'enseignement du Seigneur est parfait,<br/>il redonne la force de vivre.<br/>Les ordres du Seigneur sont sûrs,<br/>ils rendent prudents les gens ignorants.</p> <p>8 Les exigences du Seigneur sont justes,<br/>elles remplissent le cœur de joie.<br/>Les commandements du Seigneur sont limpides,<br/>ils aident à y voir clair.</p> <p>9 Reconnaître l'autorité du Seigneur est une<br/>chose pure qui persiste à travers les siècles.<br/>Les décisions du Seigneur sont fondées,<br/>toutes, sans exception, sont justifiées.</p> <p>10 Elles sont plus attirantes que l'or,<br/>qu'une quantité de métal précieux,<br/>et plus agréables que le miel,<br/>que le miel le plus doux.</p> <p>11 Seigneur, moi qui suis ton serviteur,<br/>j'y trouve un avertissement ;<br/>on a tout avantage à suivre tes avis.</p> <p>12 Tout le monde fait des erreurs sans le percevoir :<br/>pardonne-moi les fautes qui m'ont échappé.</p> <p>13 Préserve-moi aussi des insolents,<br/>qu'ils n'aient aucune prise sur moi.<br/>Ainsi je serai sans reproche,<br/>et préservé d'une faute grave.</p> <p>14 Ce que j'ai dit, ce que j'ai médité devant toi,<br/>j'espère que cela te sera agréable,<br/>Seigneur, mon rocher, mon défenseur !</p> |
|--|---|

*Read in English by Sam Keuchguerian*

*Lue en anglais par Sam Keuchguerian*

The message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart." Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

En effet, proclamer la mort du Christ sur la croix est une folie pour ceux qui se perdent ; mais nous qui sommes sur la voie du salut, nous y discernons la puissance de Dieu. Voici ce que l'Écriture déclare : « Je détruirai la sagesse des sages, je rejetterai le savoir des gens intelligents. » Alors, où est le sage ? où est le spécialiste des Écritures ? où est le brillant orateur du temps présent ? Dieu a démontré que la sagesse de ce monde est insensée ! En effet, les humains, avec toute leur sagesse, ont été incapables de reconnaître Dieu là où il manifestait sa sagesse. C'est pourquoi Dieu a décidé de sauver ceux qui croient grâce à cette proclamation folle de la croix. Les Juifs demandent comme preuves des signes extraordinaires et les Grecs recherchent la sagesse. Mais nous, nous proclamons le Christ crucifié : c'est un message scandaleux pour les Juifs et une folie pour ceux qui ne le sont pas ; mais pour ceux que Dieu a appelés, aussi bien Juifs que ceux qui ne le sont pas, le Christ est la puissance et la sagesse de Dieu. Car la folie apparente de Dieu est plus sage que la sagesse humaine, et la faiblesse apparente de Dieu est supérieure à la force humaine.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**





1. The spa-cious fir - ma - ment on high, With all the blue eth - e - real sky,  
 2. What though in sol-ern si - lence all Move round the dark ter - re - strial ball;



And span - gled heav'ns, a shin - ing frame, Their great O - ri - gin - al pro-claim.  
 What though nor real voice nor sound A - mid their ra - diant orbs be found;



The un - wear - ied sun from day to day Does his Cre - a - tor's pow'r dis - play  
 In rea-son's ear they all re-joice, And ut - ter forth a glo - rious voice;



And pub - lish - es to ev - ery land The works of an al - migh - ty hand.  
 For ev - er sing - ing as they shine, 'The hand that made us is div - ine.



The works of that an - migh - ty hand.  
 The hand that made us is div - ine.'

HOLY GOSPEL John 2:13-22

*Liturgical Deacon*

The Lord be with you.

All **And also with you.**

*Liturgical Deacon*

The Holy Gospel of our Lord  
Jesus Christ according to John.

All **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

The Passover of the Jews was near, and Jesus went up to Jerusalem. In the temple he found people selling cattle, sheep, and doves, and the money changers seated at their tables. Making a whip of cords, he drove all of them out of the temple, both the sheep and the cattle. He also poured out the coins of the money changers and overturned their tables. He told those who were selling the doves, "Take these things out of here! Stop making my Father's house a marketplace!" His disciples remembered that it was written, "Zeal for your house will consume me."

The Jews then said to him, "What sign can you show us for doing this?" Jesus answered them, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up." The Jews then said, "This temple has been under construction for forty-six years, and will you raise it up in three days?" But he was speaking of the temple of his body. After he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this; and they believed the scripture and the word that Jesus had spoken.

*Liturgical Deacon*

The Gospel of Christ.

All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON The Very Rev'd Bertrand Olivier

*A period of about two minutes silence is kept.*

LE SAINT ÉVANGILE Jean 2, 13-22

*Diacre liturgique*

Le Seigneur soit avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

*Diacre liturgique*

Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Jean.

Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

La fête juive de la Pâque était proche et Jésus monta donc à Jérusalem. Dans le temple, il trouva des gens qui vendaient des bœufs, des moutons et des colombes ; il trouva aussi des changeurs d'argent assis à leurs tables. Il fit un fouet avec des cordes et les chassa tous hors du temple, avec leurs moutons et leurs bœufs ; il jeta par terre l'argent des changeurs en renversant leurs tables ; et il dit aux vendeurs de colombes : « Enlevez tout cela d'ici ! Ne faites pas de la maison de mon Père une maison de commerce ! » Ses disciples se rappelèrent ces paroles de l'Écriture : « La passion que j'ai pour ta maison me consumera. »

Les autorités juives lui demandèrent : « Quel signe extraordinaire peux-tu nous montrer pour avoir le droit d'agir ainsi ? » Jésus leur répondit : « Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai. » — « On a mis quarante-six ans pour bâtir ce temple, et toi, tu le relèveras en trois jours ? » lui répliquèrent-ils. Mais le temple dont parlait Jésus, c'était son corps. Plus tard, quand Jésus ressuscita d'entre les morts, ses disciples se rappelèrent qu'il avait dit cela ; et ils crurent à l'Écriture et aux paroles que Jésus avait dites.

*Diacre liturgique*

Acclamons la Parole de Dieu.

Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE Le très révérend Bertrand Olivier

*On garde deux minutes de silence.*

## THE PROFESSION OF FAITH

*Priest* Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Nicene Creed:

*All* **We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

## LA PROFESSION DE FOI

*Prêtre* En nous associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole de Nicée-Constantinople :

*Assemblée* **Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.**

**Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous tous et pour notre salut, il descendit du ciel ; Par l'Esprit saint, il a pris chair de la vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.**

**Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire, il a parlé par les prophètes. Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.**

PRAYERS OF THE FAITHFUL

LA PRIÈRE UNIVERSELLE

*Led by Alex Griffin*

*Dirigée par Alex Griffin*

*Response after each of the prayer sections.*

*Après chaque intention de prière, on répond.*

*Leader* God of love and mercy,  
*All* **Hear our prayers.**

*Ministre* Dieu de tendresse et d'amour,  
*Assemblée* **Écoute nos prières.**

THE LORD'S PRAYER

LA PRIÈRE DU SEIGNEUR

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us,  
and each in the language in which you pray,  
we are bold to say,

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris  
du Sauveur, chacun et chacune dans la langue  
dans laquelle vous priez, nous osons dire,

*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

Hymn / Hymne In The Cross Of Christ I Glory

(Cross of Jesus)

1. In the cross of Christ I glo - ry, tower - ing o'er the wrecks of time;—  
 2. When the woes of life o'er - take me, hopes de - ceive, and fears an - noy,—  
 3. When the sun of bliss is beam - ing light and love up - on my way,—

all the light of sa - cred sto - ry gath - ers round its head sub - lime.  
 nev - er shall the cross for - sake me: lo, it glows with peace and joy.  
 from the cross the ra - diance stream - ing adds more lus - tre to the day.

THE BLESSING

*Priest* Look mercifully on this your family, Almighty God, that by your great goodness they may be governed and preserved evermore; through Christ our Lord.

*All* **Amen.**

*Priest* The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always.

*All* **Amen.**

*Liturgical Deacon*  
 Go in peace to love  
 and serve the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

LA BÉNÉDICTION

*Prêtre* Dieu tout-puissant, veille avec miséricorde sur ta famille afin que, par ta grande bonté, elle soit régie et préservée à jamais.  
 par le Christ notre Seigneur.

*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et l'Esprit saint, descende sur vous et y demeure à jamais.

*Assemblée* **Amen.**

*Diacre liturgique*  
 Allez en paix !  
 Aimez et servez le Seigneur.

*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

POSTLUDE

**WEEKDAY PRAYERS****PRIÈRES DE LA SEMAINE****Monday / Lundi****9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation**<https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkjqQkNyR3R3Zz09>

Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

**Tuesday / Mardi****6pm Contemplative Prayer group via zoom**<https://us02web.zoom.us/j/84034989612?pwd=b0VUSy9TVUxaODZSUjF6QVIYUTdtUT09>

Meeting ID: 840 3498 9612 Passcode: 905425

**19h Prières du soir avec discussion sur la Bible /****7:00 pm Evening prayer with Scripture discussion (fr)**<https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYIBSUT09>

Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited. • Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000. • Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. • Bible Nouvelle français courant : ©2019, Alliance biblique française. • Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093. • English Translation of the Psalm © St Helena Psalter used by permission.